



b.

AMATERRA  
L'AUTRE HISTOIRE  
À PARTIR DE 6 ANS

Isabelle Włodarczyk et Alice Beniero  
**Argos, le compagnon d'Ulysse (b)**

C'est Argos, le chien qu'Ulysse laissa derrière lui en quittant Ithaque, qui nous raconte ici le retour du grand homme. On ne peut que rester quelque peu perplexe devant «l'étirement» inévitable de l'un des moments les plus brefs et les plus émouvants de l'Odyssée : quelques lignes qui restent pour toujours en mémoire. Et voilà qu'on s'attarde ici sur le lien noué entre Télémaque et l'animal... La grande qualité du texte et de l'image sauve le projet. Et si cela pousse à la lecture d'Homère, pourquoi pas? **E.C.**

ISBN 978-2-36856-124-9

12,90 €



BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE  
[BEAUX LIVRES]  
À PARTIR DE 7 ANS

Jacob et Wilhelm Grimm, trad.  
Armel Guerne, ill. Arthur Rackham,  
préface de Marie Desplechin,  
présentation de Carine Picaud  
**Contes de Grimm**

On trouvera ici un choix de 15 contes, dont 12 merveilleux, plus ou moins connus, plus beaux les uns que les autres. La traduction choisie est celle d'Armel Guerne dont Marie Desplechin, dans une belle préface, défend à juste titre les qualités. Carine Picaud nous passionne, comme toujours, à propos des diverses éditions d'Arthur Rackham. Si l'on continue à regretter les gros plans, pas toujours très heureux, et les doubles pages bleues séparant chaque conte, on feuillettera avec plaisir ce livre remarquable tant par la beauté des contes que par celle des illustrations, parfois drôles, grotesques ou mystérieuses et poétiques, romantiques comme sont les textes des deux frères. **E.C.**

ISBN 978-2-7177-2735-7

29 €



CASTERMAN

À PARTIR DE 8 ANS


**Christophe Mauri, ill. Marie Caudry**
**Le Petit Poucet, c'est moi! (a)**

On finit par se méfier des contes détournés et puis, soudain, une bonne surprise : Christophe Mauri s'est emparé du conte bien connu, mais assez rarement « revisité », de Charles Perrault pour écrire un roman épistolaire. Échanges de plus en plus amicaux entre l'Ogre et le Petit Poucet : une vraie réussite. Sans parler de l'originalité du projet, c'est, bien au-delà du jeu avec le conte, toute une réflexion sur la culpabilité, le pardon possible/impossible sinon l'oubli, les relations familiales (fraternelles en particulier) et bien d'autres choses encore, délicates et inattendues dans un tel propos.

Ce qui, heureusement, n'exclut nullement l'humour ni une certaine acidité ainsi que toutes sortes de situations drolatiques. L'auteur nous prouve que l'on peut écrire à l'intention des jeunes dans une langue simple et belle. De bien jolis imparfaits du subjonctif traînent par-ci par-là sans en avoir l'air, sans pesanteur, comme ça... C'est un texte qu'on aurait plaisir à lire à haute voix à l'intention des plus jeunes qui auraient peut-être un peu de mal à lire un texte aussi long. Les bons lecteurs en feront leur bonheur. C'est, de surcroît, un bel objet, finement et discrètement illustré avec humour et fantaisie. **E.C.**

ISBN 978-2-203-11730-3

14,95 €

CIPANGO

À PARTIR DE 7 ANS

**Ester Mann, d'après Hovhannès Toumanian, [ill.] Séta Papazian**
**Contes d'Arménie**

Trois contes traditionnels adaptés du célèbre poète arménien Hovhannès Toumanian. Ils parlent de solidarité et du pouvoir de l'imagination débordante qui peut confiner parfois à la bêtise ou à la vaillance. « Kikos », qui fait penser à « La Sage Elise » des Grimm, met en scène les rêveries puis les lamentations d'une jeune femme sur la mort de l'enfant qu'elle n'a pas eu. « L'homme stupide » raconte l'histoire implacable de celui qui courait après sa chance. « Nazare le brave » est apparenté au « Vaillant petit tailleur » des frères Grimm. Dans un format oblong, l'illustration, alternant vignettes et pleine page, est parfois un peu chargée, cherchant

à prendre en charge tout le récit.

Sa riche palette de couleurs et l'expressivité des personnages portent ces histoires avec dynamisme et humour. **G.C.**

ISBN 979-10-95456-04-9

14 €

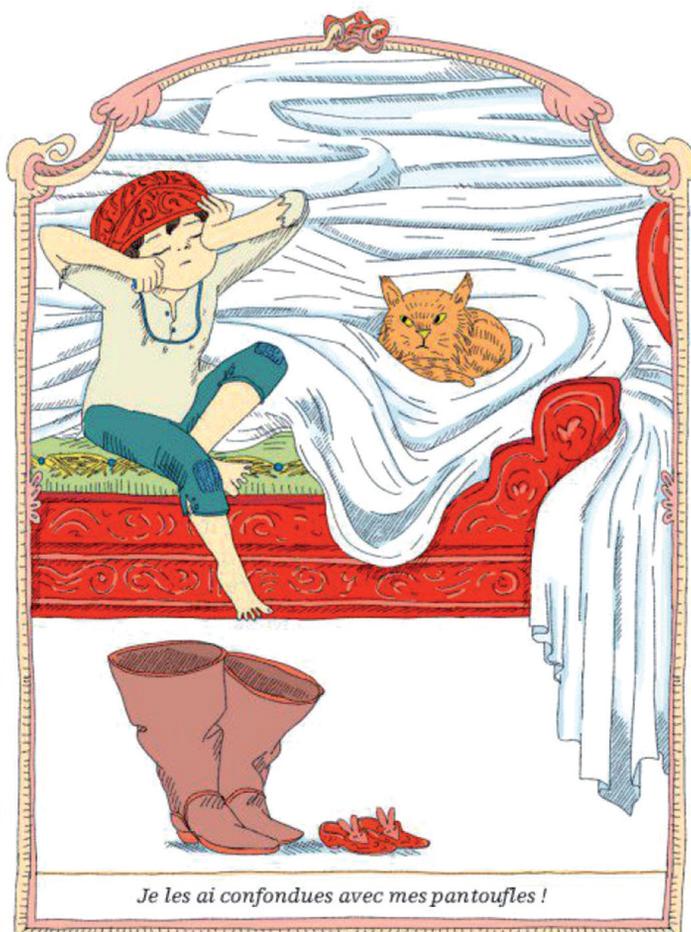


ÉDITIONS COURTES ET LONGUES

À PARTIR DE 7 ANS

**Hans Christian Andersen, d'après la traduction [du danois] de David Soldi, ill. Harry Clarke**
**Contes**

L'éditeur poursuit son hommage à l'œuvre de l'artiste irlandais Harry Clarke (1889-1931), figure importante du mouvement Arts and Crafts, qui contribua à promouvoir les arts appliqués considérés alors comme mineurs. Il était peintre-verrier, ces



*Je les ai confondues avec mes pantoufles !*

a.

Contes d'Andersen furent sa première commande en tant qu'illustrateur : 26 planches hors-texte en noir et blanc et 17 en couleur. Ce recueil propose 28 contes, certains parmi les moins connus d'Andersen, ce qui est intéressant. La mention « d'après Soldi » laisse perplexe. Celui-ci, premier traducteur du danois en français, n'a traduit que 23 contes. D'où viennent les autres contes et surtout pourquoi ne pas l'indiquer ? Hormis cette réserve, un ouvrage de belle facture qui permet de découvrir l'art délicat et le style élégant de Harry Clarke. **G.C.**

ISBN 978-2-35290-163-1

29,90 €



GALLIMARD JEUNESSE

FOLIO JUNIOR ; TEXTES CLASSIQUES  
À PARTIR DE 8 ANS

**Évelyne Brisou-Pellen, ill. Rémi Saillard ; notes par Évelyne Brisou-Pellen et Marie-Thérèse Adam ; carnet de lectures par Marie-Thérèse Adam**

**Thésée, Ariane et le Minotaure**

Présentation classique et sans surprise d'une partie du mythe de Thésée, qui commence par sa jeunesse et son voyage de Trézène vers Athènes pour retrouver son père (et les victoires sur les monstres qui jalonnent sa route), puis l'expédition en Crète, sa victoire sur le Minotaure, l'abandon d'Ariane et la mort d'Égée. S'y ajoutent la fuite de Dédale et la chute d'Icare. Le carnet de lecture explique bien ce que sont les mythes. Une pointe de regret quand même sur le paragraphe concernant les monstres, où sont citées en exemple... les Amazones. On peut à la rigueur penser que leurs mœurs différentes de celles des Grecs en fassent à leurs yeux des « Barbares », mais de là à les comparer à l'Hydre de Lerne ! **H.K.**

ISBN 978-2-07-508260-0

4,90 €



b.

GALLIMARD JEUNESSE – MUSIQUE  
MES PETITS CONTES SONORES  
4-7 ANS

**III. Ronan Badel, musique de Félix Le Bars**

**Le Petit Chaperon rouge (b)**

Les livres pour enfants équipés de puces sonores sont une des dernières tendances en édition jeunesse. Ce « supplément » au livre, qui demande la participation active du lecteur (une autre grande mode actuelle) participe-t-il au récit ? Quand il s'agit de jouer un bon tour au loup, sans aucun doute ! Ronan Badel nous entraîne ici avec allégresse et humour dans une cavalcade comique d'images et de sons. Le texte est d'ailleurs rendu superflu tant les sons choisis (12 au total alternant onomatopées et chansonnettes) soutiennent parfaitement la trame de ce classique. Quelle rigolade ! **E.K.**

ISBN 978-2-07-508582-3

13,50 €



L'HARMATTAN

LA LÉGENDE DES MONDES  
À PARTIR DE 10 ANS

**Jacqueline Heissat**

**Copihue, la fleur rouge sang : contes et légendes d'Araucanie**

Après le livre de contes de la Terre de feu paru l'an dernier, l'auteure nous fait découvrir quelques belles légendes Mapuches. Une très bonne introduction nous présente ce peuple (le seul peuple andin que les Incas aient renoncé à coloniser !) qui vit principalement au Sud du Chili, leur histoire et leur culture. Suivent six légendes et contes étiologiques, dont les sources sont bien indiquées. Un bon livre qui se lit avec curiosité et qui complète parfaitement le livre de contes Mapuches paru à L'École des loisirs dans la regrettée collection « Contes du monde entier ». **H.K.**

ISBN 978-2-343-13414-7

11 €



ÉDITIONS DU JASMIN  
CONTES D'ORIENT ET D'OCCIDENT  
À PARTIR DE 9 ANS

Sélectionnés et écrits par Barbara  
Pillot, ill. Joëlle Ginoux Duvivier

### Contes de chats et autres félins

21 récits variés : contes d'origine, contes d'animaux, fables, contes merveilleux provenant des quatre coins du monde (Chine, Corée, Inde, Amazonie, Équateur, Cameroun, etc.). Le recueil donne une bibliographie, nombre de contes sont des traductions dans une belle écriture. Les illustrations au large trait noir sur fond crème, par leurs jeux d'ombre formant des silhouettes et par leur force suggestive sont très réussies. L'intérêt de cette sélection est de rassembler la grande famille des félins : chats mais surtout panthère, guépard, jaguar, léopard, lion, lynx, puma, tigre... dans des histoires non dénuées d'humour où ils n'ont pas toujours le beau rôle. **G.C.**

ISBN 978-2-35284-994-0

14,90 €



ÉDITIONS DU JASMIN  
À PARTIR DE 7 ANS

Boubaker Ayadi, ill. Claire  
Vergniault

### Le Lapin et le Lion : un conte de kaliila wa dimna

[Édition bilingue français-arabe]  
On aurait préféré « lièvre » plutôt que « lapin », mais voici une excellente histoire, tiré du *Kalila et Dimna*, d'Ibn Al-Muqaffa, livre de sagesse et recueil d'innombrables fables, dont l'origine remonte à l'énorme somme indienne, *Le Pantchatantra*. Esopo, La Fontaine et d'autres en feront leur miel. C'est ici un bref et jouissif récit qui nous raconte comment ce tout petit lapin-lièvre de rien du tout vient à bout d'un lion tout puissant et tyrannique, suffisamment bête pour se faire avoir ! Le texte arabe, littéraire, est impeccable, la traduction française tout autant. Illustrations assez conventionnelles non sans charme. **E.C.**

ISBN 978-2-35284-173-9

13,50 €



ÉDITIONS DU TRAINAILLEUR  
À PARTIR DE 8 ANS

Anais Suzzoni

### Olim

Quand on ouvre ce boîtier turquoise et orange, on découvre une feuille de carton avec un texte en 7 parties, correspondant chacune à 7 grandes illustrations à déployer... D'un abord assez déroutant, ce bel objet nous ouvre la porte d'une genèse originale, cosmogonie émergée d'un monde imaginaire et disparu... L'auteure, décédée quelque mois après la réalisation de cet ouvrage en 2012, avait publié un objet-livre de monstres à monter, témoignant déjà d'un univers propre tout à fait étrange. Son graphisme et la genèse qu'elle nous offre prennent leurs racines dans les mythologies des peuples aborigènes et amérindiens, et nous invitent à entrer dans un monde où la violence primitive de la nature et des éléments s'ordonne et s'apaise pour trouver un équilibre. **H.K.**

ISBN 979-1-095369-05-9

30 €



## NOUVELLES ÉDITIONS

GALLIMARD JEUNESSE  
FOLIO CADET ; PREMIERS ROMANS  
À PARTIR DE 7 ANS



Roald Dahl, trad. de l'anglais  
(Royaume-Uni) par Anne Krief,  
ill. Quentin Blake

### Un conte peut en cacher un autre (a)

Déjà en 1982, le duo auteur-illustrateur atteignait avec ce titre l'acmé dans le domaine du détournement de contes traditionnels. Variations acides et pittoresques à partir de six contes parmi les plus connus. Pour rire, mais bien plus. Publié et republié en France depuis 1982, existe aussi en version CD-audio (contes lus par l'excellent François Morel). Indémorable ! **E.K.**

ISBN 978-2-07-508297-6

8,50 €



a.

LE LIVRE DE POCHE  
À PARTIR DE 7 ANS



**Lila Ibrahim-Ouali, Bahman  
Namvar-Motlag, ill. Marjane Satrapi**

### Sagesses et malices de la Perse

Ces 44 histoires sont des perles de sagesse et d'humour qui viennent du XIII<sup>e</sup> siècle. Chez un nouvel éditeur, dans un format poche (donc à moindre prix), ce livre contient les mêmes récits tirés du *Masnavi* du poète soufi Rumi, une figure importante de la littérature édifiante du monde arabo-musulman. Nombre de ces histoires nous paraissent familières car elles ont largement circulé en Orient et en Occident. Leur forme brève et plaisante, leur malice, leur universalité font de ce livre un recueil incontournable et toujours d'actualité. De même notre plaisir à les lire et à les transmettre. **G.C.**

ISBN 978-2-253-18781-3  
**6,90 €**

LE LIVRE DE POCHE JEUNESSE  
À PARTIR DE 8 ANS

**Jacques Cassabois**

### Les Trois dons et autres contes de magie

Nouvelle édition du recueil *Dix contes de magie* paru en 2008. Une magie bienfaitrice émane de ces dix récits, toujours mise au service des plus déshérités, des plus humbles. Elle aide à rétablir la justice non sans se priver au passage de ridiculiser les tourmenteurs (ah la belle-mère qui lâche un pet tonitruant chaque fois que son beau-fils éternue!) voire de les occire tout simplement! Au pays des contes tout est possible: «le début d'un chemin ne permet pas d'en supposer la fin». Heureuse maxime! **E.K.**

ISBN 978-2-01-626561-1  
**4,95 €**



## POUR CEUX QUI LISENT BIEN OU QUI RACONTENT

JOSÉ CORTI  
MERVEILLEUX



**Lafcadio Hearn, trad. et  
présentation de Jacques Finné**

### Kwaidan : histoires et études de sujets étranges

17 kwaidan ou «histoires singulières» où l'on rencontre des fantômes japonais à têtes bondissantes ou à tête sans yeux ni bouche, un joueur de biwa qui fait pleurer les morts, un cerisier qui vit grâce à l'âme d'un vieillard, des Femmes des Neiges, une Femme-saule, etc. Comme l'explique le traducteur, spécialiste de la littérature du fantastique, dans sa passionnante postface, au Japon le surnaturel est «naturel»: il fait partie de la vie quotidienne et ne provoque ni étonnement, ni frayeur. En Extrême-Orient, ce peuple multiforme de revenants recense de nombreux fantômes féminins. Lafcadio Hearn, journaliste irlandais fasciné par le Japon, recueillit, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, ces histoires légendaires alors qu'il visitait ce pays où les dénicha dans de vieux ouvrages japonais. Certaines sont même des anecdotes personnelles. Relevant de nombreuses croyances liées aux insectes (papillons, moustiques, fourmis) souvent associés aux âmes des défunts, il leur consacre une étude, traduite ici en fin d'ouvrage. Comme toujours dans cette collection, de nombreux compléments (biographie, bibliographie, notes, analyse du merveilleux extrême-oriental). À travers ces histoires extraordinaires variées, la plupart concises, émouvantes, empreintes d'amour et de poésie, se dessine un tableau de la vie et de la culture traditionnelle japonaises. S'ouvre au lecteur un monde étrange et toujours aussi fascinant. **G.C.**

ISBN 978-2-7143-1199-3  
**21 €**

L'HARMATTAN  
LA LÉGENDE DES MONDES

**Aïssatou Diallo, ill. Mas-Daka**

### Contes et légendes du Fouta traditionnel

Aïssatou Diallo est originaire de Labé en République de Guinée, plus exactement du Fouta Djallon, château d'eau montagneux de l'Afrique de l'Ouest, habité par une population peul et soussou.

Dans une langue simple et agréable à lire, nous découvrons 8 récits variés: des légendes, des contes étiologiques, des fables et des contes merveilleux. «Pourquoi les singes vivent dans les arbres», sorte de «Planète des singes» où les grands animaux prennent le pouvoir sur les hommes, ou encore «L'Oranger magique», conte merveilleux où l'on retrouve le motif de l'arbre protecteur de l'orpheline maltraitée par sa marâtre, un récit universel.

D'autres contes abordent le thème de la polygamie avec toujours ce souci d'éduquer et de distraire présent dans de nombreux contes africains.

L'illustration, simple et légère, permet de visualiser les différents coiffures et vêtements décrits dans le texte. **L.D.**

ISBN 978-2-343-13175-7  
**11,50 €**



### RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

### RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Lise Durousseau, Emmanuelle Kabala et Hélène Kerurien